

## Com prazer estamos aqui para você

Nós mentores interculturais somos neutrais e confidenciais somos a linha do contacto para os educadores, pais e professores.

Estamos disponíveis para todos os pais encarregados que necessitam de apoio.

### Os nossos ramos saão

- Nós acompanhamos os encarregados de educação para as informações educacionais assim como em reuniões escolares – em diversas línguas.
- Nós aconselhamos também em questões de jardins infantários e escolares.
- Nós informamos lhe sobre mais actividades para os pais assim como para as crianças.
- E muito mais

### Pode contar conosco!

Venha até nós - com muita confiança estaremos ao seu lado.

### Tigrinya

ገብርና በኋላ ማረጋገጫ እንደሚከተሉ የሚመለከት ነው እና ማመራጥ ነው  
ገዢ አስተያየት እንደሚከተሉ የሚመለከት ነው እና ማመራጥ ነው

### አማርኛ

- ገዢ አስተያየት እንደሚከተሉ የሚመለከት ነው
- ገዢ አስተያየት እንደሚከተሉ የሚመለከት ነው
- አስተያየት የሚመለከት ነው እና ማመራጥ ነው

በአማርኛ አስተያየት እንደሚከተሉ የሚመለከት ነው

አማርኛ አስተያየት እንደሚከተሉ የሚመለከት ነው

### Ne Jemi te lumtur qejemi ketu per ju!

Ne Mentoret nerkulturore te Priveve Jane kontakte neutrale dhe konfidenciale per Prinderit, Arsimtaret dhe Mesuesit.

Ne jemi atje per te gjithe Prinderit qe duan mbeshtetje.

### Ne e bejme kete

- ju shoqerojme gjate bisedave te Priderve dhe mbremjeve te Priderve – ne gjuhë te ndryshme ju keshillojme
- per pytje ne lidhje rethe Qerdhes e Shkolles
- ju informojme per ofertat e metejshme per Prinderit dhe Femijet dhe shume me
- teper

### ju mund te mbeshteteni tek ne!

Ejanitek ne-nejemi neanentua jme besim!

### Albanisch

### Sizin için burada olduğumuz için mutluyuz!

Biz kültürlerarası ebeveyn danışmanları tarafsız ve gizli temaslarız ebeveynler, eğitimciler ve öğretmenler için.

Destek isteyen tüm ebeveynler için oradayız.

### Onu yaparız:

- veli görüşmeleri ve veli akşamları boyunca size farklı dillerde eşlik ediyoruz
- Gündüz bakım merkezleri ve okullarla ilgili sorular konusunda size tavsiyelerde bulunuyoruz
- Ebeveynler ve çocukların başı başka teklifler hakkında sizi bilgilendiriceğiz
- ve daha fazlası

### Bize güvenebilirsin!

Bize gelin - güvenle yanınızdayız!

### Türkisch

### Kontakt

Große Kreisstadt Mosbach  
Koordinierungsstelle  
Interkulturelle Elternmentor\*innen

Hauptstraße 29, 74821 Mosbach

Telefon: 06261 82-360  
[elternmentoren@mosbach.de](mailto:elternmentoren@mosbach.de)  
[www.mosbach.de](http://www.mosbach.de)

### Kurdisch

### Bi këfxweş em ji bo we li vi rin!

Em têkiliyên bêalfî û nepenî ne ji bo dê û bavan, mamoste û mamosteyan.  
Em ji bo hemî dê û bavan ku alkari dixwazi li vi rin.

### Em li van dinkin ji bo we:

- em ê axafinê dê û bavan û êvarê dê û bavan pêşkêsi we bikin - bi zimanê cûda
- em bi pîrsên li ser dibistanê alikariyê didin
- Em ê dîrheqê pêşniyârên din de ji bo dêubav û zarakan agahdar bikin
- û hê bêtir

### Hûn dikarin li min bijmîrin!

Werin ba me - Em li vir in ji bo we u alikariyê didin!

### Mi, szivesen az önkök rendelkezesükre allunk

Mi, semleges ès megbiszható, nemzetközi szokásokban járato s tanácsadók vagyunk, ugy a szülök, nevelök mint a tantestületek számára.

Mi, segítünk a szülöknek akik igénybe veszik szolgáltatásainkat, a következő helyzetekben.

- mi elkesérjük önnöket a szülői értekezletet, szülői összejövetelekre több nyelven.
- tanácsokat adunk az óvodai, iskolai felmerülő problémákban.
- tajékoztatjuk önnöket a következőkben felmerülő ajánlatokról is, ugy a szülök mint a gyerekek részére.
- önnök számithatnak ránk.

Forduljanak hozzáink biyalommal ès mi a legjobb tudásunk szerint kezeljük a problémaikat.

### Ми раді Вам!

Ми міжкультурні батьківські ментори, є нейтральними і конфіденційними контактними особами для батьків, вихователів і чителів.

Ми надаємо всім бажаючим батькам нашу підтримку.

### Як ми це робимо:

- ми супроводжуємо Вас під час батьківських зборів і вечорів - на різних мовах
- ми консультуємо Вас з питань що стосуються дитячих садків і школ
- ми інформуємо Вас про подальші проекти для батьків і дітей
- і багато іншого

### Ви можете розраховувати на нас!

Приходьте до нас - з упевненістю, ми підтримаємо вас.

### Ukrainisch



MOSBACH  
Große Kreisstadt  
Neckar-Odenwald

# Interkulturelle Elternmentor\*innen in Mosbach



Elternstiftung  
BÄDEN-WÜRTTEMBERG

ELTERN  
STÄRKER  
ELTERNFELDER



Gemeinnützige Elternstiftung Baden-Württemberg



MOSBACH  
Große Kreisstadt  
Neckar-Odenwald

## Wir sind für Sie da!

Wir Interkulturellen Elternmentor\*innen sind neutrale und vertrauliche Ansprechpersonen für Eltern, Erzieher\*innen und Lehrkräfte.

Wir sind für alle Eltern da, die sich Unterstützung wünschen.

### Das machen wir:

- wir begleiten Sie bei Elterngesprächen und Elternabenden in verschiedenen Sprachen
- wir beraten Sie bei Fragen rund um Kita und Schule
- Wir informieren Sie über weitere Angebote für Eltern und Kinder und vieles mehr

### Sie können auf uns zählen!

Kommen Sie auf uns zu – wir stehen Ihnen vertrauensvoll zur Seite!

We are glad to be here for you!

We are intercultural parent mentors neutral and confidential contacts for parents, educators and teachers. We are there for all parents who want support.

#### We do that:

- We accompany you during parent discussions and parents' evenings - in different languages
- We advise you on all questions for nursery school and school
- We will inform you about further offers for parents and children
- And Much more



Wir sind für Sie da! Ihre Interkulturellen Elternmentor\*innen!

Englisch

You can count on us!

Come to us - we are at your side with confidence!

### Nous sommes là pour vous et heureux de vous aider!

Nous, les **mentors interculturels des parents**, sommes des interlocuteurs et intermédiaires neutres et confidentiels entre **parents, éducateurs et enseignants**.

Nous sommes là pour tous les parents qui désirent du soutien.

### Nous faisons ceci:

- nous vous accompagnons lors des rencontres avec les instituteurs et soirée des parents - dans différentes langues
- nous vous conseillons et informons sur toutes les questions concernant les jardins d'enfants, écoles maternelles et/ou autres établissements éducatifs.
- nous vous informerons sur d'autres offres pour parents et enfants
- et beaucoup plus!

### Vous pouvez compter sur nous!

Contactez nous - nous sommes ici pour aider en toute confiance!

نحن موجودون بكل سرور لمساعدتكم!

نحن مجموعة من الآباء المرشّدون متعدّدي الثقافات نتعامل بحيادية وسرية بين الآباء والمعلّمين والمربّين.

نحن موجودون لمساعدة الأهالي الذين يحتاجون للدعم

#### نقوم بالمهام التالية:

- مرافقتكم في اجتماعات أولياء الأمور في مختلف اللغات
- نقدم النصيحة في الأسئلة المتعلقة بالحضانات والمدارس
- نستطيع ان نوافيكم جميع النشاطات التي تخص الآباء والأطفال
- والكثير أيضا ...

يمكنكم الاعتماد علينا!

يمكنكم الالتمامينا - نحن نقدم بكل تأكيد الدعم والمثورة.

Französisch

Mi smo rado za vas tu!

Mi, interkulturni mentor i roditelja smo neutralne i povjerljive osobe za kontakt sa roditeljima, odgojiteljima u vrticu kao i učiteljima.

Mi smo tu za sve roditelje koji zele podršku.

### Sta mi radimo:

- mi pratimo roditelje na pojedinačne razgovore kao i na roditeljske sastanke kao prevođaci na vise jezika
- mi Vas savjetujemo o svim pitanjima vezanim za vrtic i skolu
- mi Vas obavjestavamo o raznim ponudama za roditelje i djecu
- i puno vise

### Mozete se na nas osloniti!

Obratite nam se, rado ce mo Vam pomoci uz povjerenje

ما كما كمال ميل در خدمت شما هستیم

ما مریبان فرنگی و مشاور و راهنمای والدین هستیم که بیطرف و مطمئن رابط بین پدر و مادران(والدین) و مربیان و معلمین هستیم

ما هستیم برای کمک به همه والدین که نیاز به راهنمایی داشته باشند: کارهایی که ما انجام میدهیم عبارتند از

(Elternabende) ما شما را همراهی میکنیم در جلسات و اجمن مدارس به زیانهای مختلف \*

ما مشاوره میکنیم شما را برای سوال و جواب ها در کودکستان و مدارس \*

ما اطلاع رسانی میکنیم برای پیشنهادات والدین و مدارس \*

شما میتوانید روی ما حساب کنید

بیایید نزد ما و اعتماد کنید ما هم به شنا اعتماد میدهیم

Farsi

Noi suntem pentru Dvs aici!

Noi, mentorii pentru parinti suntem neutrali, de incredere si persoane de contact care vin in ajutorul parintilor, educatorilor si cadrelor didactice.

### Cu ce ne ocupam noi:

- va insotim pe Dvs la sedintele cu parintii sau in orice conversatie pe care o aveți de purtat la scoala sau gradinita-in diverse limbi straine.
- va sfatui daca aveți intrebari in legatura cu gradinita sau scoala pe care o frecventa copilul Dvs.
- va informam despre diverse oferte de care parintii si copii pot beneficia.
- si despre multe altele.

### Puteti conta pe noi !

Contactati- ne cu incredere, stam la dispozitia Dvs cu informarii ce va pot interesa.

Мы рады Вам!

Мы межкультурные родительские менторы, являемся нейтральными и конфиденциальными контактными лицами для родителей, воспитателей и учителей.

Мы оказываем всем желающим родителям нашу поддержку.

### Как мы это делаем:

- мы сопровождаем Вас во время родительских собраний и вечеров - на разных языках
- мы консультируем Вас по вопросам касающихся детских садов и школ
- мы информируем Вас о дальнейших проектах для родителей и детей
- и многое другое

### Вы можете рассчитывать на нас!

Приходите к нам - с уверенностью, мы поддержим вас.

Russisch